



## مذكرة تفاهم بين غرفة الكويت ومجلس المستثمرين والمصدرين الأوكراني

والاستثماري في كلا البلدين. بدوره، أعرب السفير الأوكراني عن سعادته بتوقيع الاتفاقية، مؤكداً أن "السفارة الأوكرانية تسعى جاهدة إلى تطوير العلاقات الثنائية بين البلدين على جميع الأصعدة، والحث على استغلال الفرص الاستثمارية المتوافرة في أوكرانيا، إضافة إلى بذل المساعي لتذليل المعوقات أمام المستثمرين وزيادة حركة التبادل التجاري وزيارات الوفود التجارية". مشيداً بالتعاون مع غرفة تجارة وصناعة الكويت والسفارة لإقامة مختلف الفعاليات التي تعزز من العلاقة الاقتصادية بين البلدين الصديقين.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)

أكد رئيس غرفة تجارة وصناعة الكويت محمد جاسم الصقر، أن "الغرفة تولي اهتماماً بالغاً بتوطيد العلاقات الاقتصادية المشتركة مع أوكرانيا". وأشار الصقر لدى استقبله، سفير جمهورية أوكرانيا لدى الكويت، الدكتور أولكساندر بالانوتسا، بحضور مدير عام الغرفة رباح الرباح، إلى "استعداد الغرفة لتسخير إمكانياتها كافة بهدف تحقيق الأهداف الاقتصادية المشتركة". جاء اللقاء بهدف توقيع مذكرة تفاهم بين الغرفة ومجلس المستثمرين والمصدرين التابع لوزارة الخارجية الأوكرانية، وذلك في إطار تعاون الجانبين لتوطيد العلاقات الاقتصادية بين الكويت وأوكرانيا، وكذلك بحث سبل إقامة مشاريع استثمارية مشتركة من خلال تعريف أصحاب الأعمال بالمناخ الاقتصادي

### MOU Between Kuwait Chamber & the Ukrainian Council of Investors and Exporters

The Chairman of the Kuwait Chamber of Commerce and Industry, Muhammad Jassim Al-Sager, affirmed that "the chamber pays great attention to consolidating joint economic relations with Ukraine." Al-Sager, indicated that the Chamber is ready to harness all its capabilities in order to achieve common economic goals. Al-Sager's words came during his meeting with Dr. Balanutsa Oleksandr, the Ambassador of the Republic of Ukraine to Kuwait, in the presence of the Chamber's Director General, Rabah Rabah, The meeting came with the aim of signing a memorandum of understanding between the Chamber and the Council of Investors and Exporters of the Ukrainian Ministry of Foreign Affairs, within the framework of the two sides' cooperation to consolidate the economic relations between Kuwait and Ukraine, as well as discuss ways to establish joint investment projects by introducing business

owners to the economic and investment climate in both countries. In turn, the Ukrainian ambassador expressed his happiness for signing this agreement, emphasizing that "the Ukrainian embassy is striving to develop the bilateral relations between the two countries at all levels, and to urge the exploitation of investment opportunities available in Ukraine, in addition to making efforts to overcome obstacles facing investors and increase the movement of trade exchange and visits of delegations." He also praised the cooperation with the Kuwaiti Chamber of Commerce and Industry and the embassy to establish various activities that enhance the economic relationship between the two friendly countries.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)

## تعيين شاهين علي شاهين مستشارا اقليميا للغرفة التجارية العربية - البرازيلية

أجلها المكتب الدولي للغرفة في دولة الامارات. من جانبه، ثمن شاهين للغرفة التجارية العربية البرازيلية ثقته به لتولي هذا الموقع، لافتا إلى أن "هذه الثقة تحملي مسؤولية كبيرة، من أجل العمل على تحقيق الأهداف المرجوة بتعزيز العلاقات بين دولة الامارات العربية المتحدة والبرازيل من جهة وبين دول مجلس التعاون الخليجي والبرازيل من جهة أخرى". تجدر الإشارة الى أن شاهين علي شاهين شغل سابقا مناصب عديدة، حيث عمل قبل اختياره لهذا الموقع مساعدا للأمين العام لاتحاد الغرف العربية منذ عام 2014 وحتى عام 2020. كما عمل مديرا عاما لغرفة تجارة وصناعة الفجيرة، وأميناً عاما مساعدا لاتحاد غرف الامارات.

المصدر (الغرفة التجارية العربية البرازيلية، بتصريف)



اختارت الغرفة التجارية العربية البرازيلية، شاهين علي شاهين، لمنصب المستشار الإقليمي للغرفة في دول مجلس التعاون الخليجي والعراق واليمن. وجاء اختيار شاهين، بناء على ترشيح رسمي من جانب وزارة الاقتصاد في دولة الامارات العربية المتحدة.

ونوهت الغرفة التجارية العربية البرازيلية، بالسيد شاهين علي شاهين، وبما يتمتع به من خبرة كبيرة ودراية واسعة في مجال الغرف العربية والغرف العربية الأجنبية المشتركة، مما سيساهم بتنمية وتعزيز العلاقات التجارية والاقتصادية بين دولة الامارات خصوصا ودول مجلس التعاون الخليجي عموما وجمهورية البرازيل الاتحادية.

وكشفت الغرفة عن العمل على وضع برنامج وخطة عمل لتعزيز دور الغرفة على نطاق دول مجلس التعاون الخليجي والإسهام في تحقيق الأهداف التي أنشئ من

### The Arab-Brazilian Chamber of Commerce Designated Shaheen Ali Shaheen as Regional Advisor

The Arab Brazilian Chamber of Commerce chose Shaheen Ali Shaheen to the position of the Chamber's regional advisor in the Gulf Cooperation Council countries, Iraq and Yemen. Shaheen was chosen, based on an official nomination by the Ministry of Economy in the United Arab Emirates.

The Arab Brazilian Chamber of Commerce commended Mr. Shaheen Ali Shaheen for his great experience and extensive knowledge in the field of Arab and foreign joint chambers. This will contribute to developing and strengthening commercial and economic relations between the UAE in particular, the Gulf Cooperation Council countries in general, and the Federal Republic of Brazil.

The Chamber revealed that it will work on developing a program and a plan of action to enhance the Chamber's role across the Gulf Cooperation Council countries and contribute to achieving the goals for which the Chamber's International

Office was established in the UAE.

For his part, Shaheen valued the Arab Brazilian Chamber of Commerce for their confidence appointing him this position, he further pointed out that "this confidence bears me a great responsibility, in order to work to achieve the desired goals of strengthening relations between the United Arab Emirates and Brazil on the one hand, and between the Gulf Cooperation Council countries and Brazil on the other hand."

It should be noted that Shaheen Ali Shaheen previously held many positions, before being selected for this position, he worked as Assistant Secretary-General of the Union of Arab Chambers from 2014 until 2020. He also worked as Director General of the Fujairah Chamber of Commerce and Industry, and Assistant Secretary General of the Federation of UAE Chambers.

Source (Arab-Brazilian Chamber of Commerce, Edited)

## الاقتصاد الجزائري يعاود النهو في 2021

المئة في 2022. ووفقا للبنك قد يكون الاتجاه مماثلا بالنسبة للعجز في الميزان الجاري الذي سينخفض من 14.8 في المئة في الناتج الداخلي الخام إلى 13.8 في المئة في سنة 2021 و 11,1 في المئة في سنة 2022. في المقابل أفصح البنك عن أنه يتوجب على الجزائر تعميق الاجراءات من أجل توسيع الوعاء الجبائي المتضمن في قانون المالية 2021 ووضع برنامج

يهدف الى تنويع اقتصادها من أجل الحد من الديون العمومية الداخلية.

المصدر (وكالة أنباء الجزائر، بتصريف)



أظهرت توقعات البنك الافريقي للتنمية احتمال استئناف الاقتصاد الجزائري نموه في سنة 2021 ليلبلغ 3.4 في المئة بعد التراجع الذي سجله الناتج الداخلي الخام خلال السنة المنصرمة بسبب جائحة كورونا.

ويراهن البنك الافريقي للتنمية على نمو الناتج الداخلي الخام الجزائري بنسبة 2.9 في المئة. وبحسب البنك فان العودة الى مستوى مرتفع من النمو قد يسمح

للجزائر بتقليص "هام" في عجزها المالي الذي سيتراجع من 13,6 في المئة في الناتج الداخلي الخام إلى 10.3 في المئة في سنة 2021 و 8.7 في

### Algeria's Economy Resumes its Growth in 2021

The expectations of the African Development Bank showed that the Algerian economy will resume growth in 2021, reaching 3.4 percent, after the decline in GDP recorded during the past year due to the Corona pandemic. The African Development Bank is betting on Algeria's GDP growth of 2.9 percent. According to the bank, a return to a high level of growth could allow Algeria to reduce its "significant" fiscal deficit, which will decline from 13.6 percent in gross domestic product to 10.3 percent in 2021 and 8.7 percent in 2022.

According to the same source, the trend may be similar for the deficit in the current balance, which will decrease from 14.8 percent in gross domestic product to 13.8 percent in 2021 and 11.1 percent in 2022. On the other hand, the bank stated that Algeria must deepen the measures in order to expand the tax base included in the 2021 Finance Law, and to develop a program aimed at diversifying its economy in order to reduce the internal public debt.

Source (Algeria News Agency, Edited)



## ■ المغرب يحقق نموًا 4.5 في المئة في 2021

وعجز الميزانية تراجعاً، فيما تبقى مستويات التضخم منخفضة. وأظهر التقرير أنه في 2020، حصل المغرب على قروض طارئة من المانحين ضمنها 3 مليارات دولار من صندوق النقد الدولي و460 مليون دولار من البنك الأفريقي للتنمية لتقليص تداعيات الوباء. وفي سبتمبر (أيلول) 2020 أصدر المغرب أيضاً سندات بمليار يورو. ومكنت هذه المساهمات المالية من تعزيز احتياطات النقد الأجنبي التي تمثل 8.1 شهر من الواردات وثلاثة أضعاف الدين المستحق على المدى القصير.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

### ■ Morocco Achieves a 4.5% Growth in 2021

The African Development Bank expected the real GDP growth in Morocco to reach 4.5 percent during the current year 2021. According to the bank's annual report on "Africa's Economic Outlook," the real GDP growth is expected to rebound to reach 4.5 percent in 2021, in light of the economy's recovery from a major contraction and the agricultural sector achievement of a good growth.

The bank indicated that during the third quarter of 2020, the exports recorded a recovery and is expected to be strengthened further in the short term with the increase in global demand, which would offset the stagnation in the tourism, hotels and restaurants sectors, which is expected to continue. The bank also

توقع البنك الأفريقي للتنمية نمو الناتج المحلي الحقيقي في المغرب بنسبة 4.5 في المئة خلال العام الحالي 2021. وبحسب التقرير السنوي للبنك حول "الآفاق الاقتصادية بأفريقيا"، من المتوقع أن ينتعش نمو الناتج المحلي الحقيقي ليحقق 4.5 في المئة في سنة 2021، مع تعافي الاقتصاد من انكماش كبير وتحقيق القطاع الزراعي نمواً جيداً. ويبيّن البنك أنه خلال الفصل الثالث من 2020 سجلت الصادرات انتعاشاً ومن المتوقع أن تتعزز أكثر على المدى القصير مع ارتفاع الطلب العالمي، بما من شأنه أن يعوض الركود الذي تشهده قطاعات السياحة والفنادق والمطاعم والذي من المتوقع أن يستمر. كما توقع البنك أن يسجل عجز الحساب الجاري

expected the decline of the current account and budget deficits, while inflation levels would remain low.

The report showed that in 2020, Morocco obtained emergency loans from donors, including 3 billion dollars from the International Monetary Fund and 460 million dollars from the African Development Bank, to reduce the repercussions of the epidemic. In September 2020, Morocco also issued 1 billion euros of bonds. These financial contributions have strengthened the foreign exchange reserves, which represent 8.1 months of imports and three times the outstanding debt in the short term.

Source (Al Sharq Al Awsat Newspaper, Edited)

## ■ الائتمان الهبطي في قطر يتجاوز 274.7 مليار دولار

أكد محافظ مصرف قطر المركزي، عبد الله بن سعود آل ثاني، أنّ "إجراءات مواجهة جائحة كورونا لم تؤثر في السياسات التمويلية للقطاع المصرفي"، مشيراً إلى "قدرة البنوك القطرية على المحافظة على متانة وضعها المالي، رغم الوباء العالمي".

وكشف محافظ المركزي، عن تجاوز الائتمان المحلي تريليون ريال (نحو 274.7 مليار دولار) في نهاية 2020، مشيراً إلى أنّ "الأسباب التي أدت إلى تراجع

أرباح البنوك خلال 2020 إلى نحو 8.1 في المئة، تعود إلى تحوُّط البنوك وتكوينها لمخصصات إضافية مقابل الخسائر الائتمانية المتوقعة التي أصبحت متطلباً على البنوك القطرية مع تطبيق المعيار المحاسبي الدولي والمعيار المقابل له للبنوك



الإسلامية منذ 2018، ومقابلة الديون غير المنتظمة ومخصصات هبوط قيمة الاستثمارات نتيجة لما شهده عام 2020 من تطورات غير مواتية".

وأكد أنّ "المركزي القطري جاهز لدعم الشركات الصغيرة والمتوسطة لتحقيق الاكتفاء الذاتي والحرص على المساهمة في رفع مستوى الاكتفاء الذاتي في القطاعات كافة وتوفير سيولة مريحة مع توجيه أسعار الفائدة إلى

المستوى المطلوب"، معتبراً أنّ "ارتفاع ودائع القطاع الخاص زاد التسهيلات للشركات الصغيرة والمتوسطة".

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرّف)

## ■ Domestic Credit in Qatar Exceeds \$274.7 Billion

The Governor of Qatar Central Bank, Abdulla bin Saoud Al-Thani, confirmed that "the measures taken to confront the Corona pandemic have not affected the financing policies of the banking sector," pointing out to "the ability of Qatari banks to maintain the strength of their financial position, despite the global epidemic."

The governor of the Central Bank revealed that the local credit exceeded one trillion riyals (about \$274.7 billion) at the end of 2020, indicating that "the reasons that led to the decline in bank profits during 2020 to about 8.1 percent are due to banks' hedging and additional allocations against expected credit losses, which

has become a requirement for Qatari banks with the application of the International Accounting Standard and the corresponding standard for Islamic banks since 2018, and standing for the irregular debts and allocations for the declining of investments' value as a result of the unfavorable developments in 2020.

He also stressed that "the Qatari Central Bank is ready to support small and medium-sized companies to achieve self-sufficiency, stating the keenness of the bank to contribute to raising the level of self-sufficiency in all sectors and to provide comfortable liquidity while directing interest rates to the required level."

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)

## ■ "ستاندرد أند بورز": التعافي الاقتصادي في الخليج سيكون بطيئاً

وكشفت "ستاندرد أند بورز" عن أنّه لن تعود معظم الدول إلى مستويات الناتج المحلي الإجمالي الإسمي للعام 2019 قبل العام 2023. وسيستغرق تعافي قطاعات الطيران والسياحة والعقارات وقتاً، وبالتالي ستؤثر هذه العوامل على جودة أصول البنوك، كما ومن المتوقع أن تزيد القروض المتعثرة، فضلاً عن التداعيات على الربحية، إذ من المتوقع أن تتعرض عدد من البنوك للخسائر في 2021.

ووفقاً للوكالة فإنّ الإجراءات التي طبقتها معظم البنوك المركزية في المنطقة داعمّة للسيولة لكنها لا تمحو مخاطر الائتمان أو تقلصها في ميزانيات البنوك.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرّف)



توقّعت وكالة "ستاندرد أند بورز" للتصنيفات الائتمانية، أن يكون التعافي الاقتصادي من أزمة فيروس "كورونا" في منطقة الخليج بطيئاً، مما سوف يؤثر سلباً على القطاع المصرفي في المنطقة.

وعانت دول الخليج من ركود حاد العام الماضي، مع تضرر قطاعات حيوية غير نفطية مثل الضيافة والتجارة والعقارات من جائحة "كوفيد-19"، في حين تأثرت إيرادات الدول من هبوط أسعار النفط.

ووفقاً لوكالة التصنيفات، فإنّ مناسبات مثل معرض "إكسبو دبي" المقرر العام الجاري وكأس العالم لكرة القدم في قطر العام المقبل، إلى جانب تعافي سوق النفط، ستدعم النمو بعض الشيء لكنه سيظل دون مستوياته التاريخية.

## ■ Standard & Poor's: The Economic Recovery in the Gulf will be Slow

Standard & Poor's credit ratings agency expected that the economic recovery from the "Coronavirus" crisis in the Gulf region will be slow, which will negatively affect the banking sector in the region.

The GCC states suffered from a severe recession last year, with vital non-oil sectors such as hospitality, trade and real estate affected by the "Covid-19" pandemic, while states' revenues were affected by the drop in oil prices.

According to the ratings agency, events such as the "Dubai Expo" scheduled for this year and the FIFA World Cup in Qatar next year, along with the recovery of the oil market, will support growth somewhat, but it will remain below its historical levels.

Standard & Poor's revealed that most countries will not return to nominal GDP levels for the year 2019 before 2023. The recovery of the aviation, tourism and real estate sectors will take time, and thus these factors will affect the quality of banks' assets, and bad loans are expected to increase, in addition to implications for profitability, as a number of banks are expected to suffer losses in 2021.

According to the agency, the measures implemented by most central banks in the region are supportive of liquidity, but they do not eliminate credit risk or reduce it in bank balance sheets.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)